



DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOMUNIKACYJNYCH

Warszawa, 1 czerwca 1951

Nr 9

Poz. 92-98

T R E Ś Ć :

DZIAŁ URZĘDOWY.

C z ę ś ć A.

Komunikacja kolejowa.

Sprawy taryfowe.

Zarządzenia Ministra Kolei:

Poz. 92 — z 8 maja 1951 w sprawie zmiany Załącznika I do Taryfy osobowej, bagażowej i ekspresowej Polskich Kolei Państwowych (linie normalnotorowe), Część II.

Poz. 93 — z 22 maja 1951 w sprawie zmiany Taryfy Wojskowej na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych kolejami żelaznymi (linie normalnotorowe i wąskotorowe).

Poz. 94 — z 18 maja 1951 w sprawie zmian Międzynarodowej taryfy osobowej, bagażowej i ekspresowej dla komunikacji środkowo - europejskiej (Sp. T. Nr 203).

Poz. 95 — z 15 maja 1951 w sprawie zmian Międzynarodowej taryfy osobowej i bagażowej Polska/Czechosłowacja — Kraje Zachodnie (Sp. T. Nr 206).



Poz. 96 — z 18 maja 1951 w sprawie zmian Międzynarodowej taryfy kolejowej na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych w komunikacji bezpośredniej Polska, Węgry i Rumunia — Niemiecka Republika Demokratyczna (Sp. T. Nr 210).

Poz. 97 — z 23 maja 1951 w sprawie zmian Międzynarodowej taryfy osobowej, bagażowej i ekspresowej Polska/Czechosłowacja—Kraje Północne (Sp. T. Nr 231).

Poz. 98 — z 18 maja 1951 w sprawie zmiany Taryfy towarowej Polskich Kolei Państwowych dla linii normalnotorowych, Część I B.

Obwieszczenia.

1. Potwierdzenie zarządzeń DOKP.
2. Odwołanie zarządzeń DOKP.
3. Otwarcie ruchu na Bogatyńskiej Państwowej Kolei Wąskotorowej.

DZIAŁ URZĘDOWY.

C z ę ś ć A.

KOMUNIKACJA KOLEJOWA.

Sprawy taryfowe.

Na podstawie art. 2 pkt. 9 ustawy z dnia 26 lutego 1951 o organizacji władz w dziedzinie komunikacji (Dz. U. R. P. Nr 14, poz. 108) zarządza się, co następuje:

Poz. 92. Zarządzenie Ministra Kolei z 8 maja 1951 w sprawie zmiany Załącznika I do Taryfy osobowej, bagażowej i ekspresowej Polskich Kolei Państwowych (linie normalnotorowe) Część II.

W Załączniku I do Taryfy osobowej, bagażowej i ekspresowej Polskich Kolei Państwowych (linie normalnotorowe) część II w § 15, w ust. 4, w pkt. 2) w brzmieniu ogłoszonym w Dodatku 6 (Dz. T. i Z. K. z r. 1951 Nr 6 poz. 50) słowa „Prezydium Rady Ministrów“ zastępuje się słowami „Funduszu Wczasów Pracowniczych CRZZ“.

Zarządzenie obowiązuje od 1 kwietnia 1951.

Poz. 93. Zarządzenie Ministra Kolei z 22 maja 1951 w sprawie zmiany Taryfy Wojskowej na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych kolejami żelaznymi (linie normalnotorowe i wąskotorowe).

W Taryfie Wojskowej na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych kolejami żelaznymi (linie normalnotorowe i wąskotorowe) wprowadza się następujące zmiany:

- 1) W spisie wzorów na str. 6 skreśla się wzór Nr 9 z wszystkimi danymi.
- 2) w § 16 ustęp 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„3. Warunki stosowania.

Ulgę stosuje się na podstawie legitymacji według wzoru Nr 6 do § 1 Załącznika I do Taryfy osobowej, bagażowej i ekspresowej PKP (linie normalnotorowe), Część II (TO II).

Legitymacje te mogą być wystawiane z ważnością na 5 lat kalendarzowych i nie podlegają prolongowaniu.“

- 3) Wzór Nr 9 do § 16 na stronie 46 skreśla się w całości.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1952.

Poz. 94. Zarządzenie Ministra Kolei z 18 maja 1951 w sprawie wprowadzenia zmian do Międzynarodowej taryfy kolejowej na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych:

- 1) we wzajemnej komunikacji bezpośredniej między Polską, Czechosłowacją, Austrią, Węgrami, Rumunią, Jugosławią i Bułgarią,
- 2) między Norwegią i Szwecją z jednej strony oraz Austrią, Węgrami, Rumunią, Jugosławią i Bułgarią z drugiej strony, w tranzycie przez Polskę i Czechosłowację.

Z ważnością od 1 czerwca 1951 wprowadza się w Międzynarodowej taryfie kolejowej na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych w komunikacji środkowo - europejskiej następujące zmiany:

- 1) W tabelach opłat za linie Rumuńskich Kolei Państwowych (str. 59 i 60) dotychczasową nazwę stacji „Brasov“ zmienia się na „Orasul Stalin“.
- 2) Opłaty za przewóz przesyłek bagażowych i ekspresowych w rubryce 9 i 10 na stronach 59, 60 i 61, zastępuje się następującymi opłatami:

	9	10		9	10
Od punktu granicznego Nyirabranj/Valea lui Mihai do stacji:					
— Baia Mare	1,85	2,05	— Târgul Mures	2,85	3,15
— Carei	1,05	1,15	— Timisoara	1,45	1,60
— Satu Mare	1,30	1,50	Od punktu granicznego Biharkeresztes/Episcopia Bihorului do stacji:		
Od punktu granicznego Lökösháza/Curtici do stacji:			— Arad	1,85	2,05
— Arad	0,95	1,00	— Orasul Stalin	3,40	3,75
— Orasul Stalin	3,40	3,75	— Břaila $\frac{\text{oras}}{\text{port}}$	4,20	4,65
— Břaila $\frac{\text{oras}}{\text{port}}$	4,20	4,65	— Bucuresti Nord	3,90	4,30
— Bucuresti Nord	3,90	4,30	— Cluj	2,20	2,40
— Cluj	3,05	3,35	— Constanta $\frac{\text{oras}}{\text{port}}$	4,20	4,65
— Cluj	2,70	2,95	— Craiova	3,60	3,95
— Constanta $\frac{\text{oras}}{\text{port}}$	4,20	4,65	— Galati $\frac{\text{oras}}{\text{port}}$	4,40	4,80
— Craiova	3,40	3,75	— Iasi	4,60	5,10
— Galati $\frac{\text{oras}}{\text{port}}$	4,40	4,80	— Jimbolia	2,60	2,80
— Iasi	4,60	5,10	— Oradea	0,90	1,00
— Jimbolia	1,85	2,05	— Pl estii	3,90	4,30
— Oradea	2,05	2,20	— Sibiu	3,05	3,35
— Ploesti	3,60	3,95	— Târgul Mures	2,70	2,95
— Sibiu	2,85	3,15	— Timisoara	2,40	2,60

1. Do Z.S.R.R.	9	10	2. Do Bułgarii	9	10
	Od punktu granicznego Lökösháza / Curtici lub Biharkeresztes / Episcopia Bihorului do punktu granicznego				Od punktu granicznego Lökösháza / Curtici lub Biharkeresztes / Episcopia Bihorului do punktu granicznego
— Jasi tranzit	4,60	5,10	— Giurgiu / Russe	4,05	4,50
			— Negru Vodâ / Kardam	4,40	4,80

Poz. 95. Zarządzenie Ministra Kolei z 15 maja 1951 w sprawie wprowadzenia zmian do Międzynarodowej taryfy kolejowej na przewóz osób, bagażu i psów między Polską i Czechosłowacją z jednej strony a Wielką Brytanią, Francją, Holandią, Belgią, Luksemburgiem i Szwajcarią z drugiej strony, w tranzycie:

- 1) przez Niemcy,
- 2) przez Austrię.

Z ważnością od 1 czerwca 1951 wprowadza się w Międzynarodowej taryfie osobowej i bagażowej Polska/Czechosłowacja — Kraje Zachodnie (Dz. T. i Z. K. z r. 1951 Nr7, poz. 72) następujące zmiany:

1) Na stronie 13, w ustępie 5, w rubryce „Przy przejazdach“ zamieszcza się odnośnik 3), a u dołu tej strony zamieszcza się uwagę:

„3) Na linii morskiej Calais — Dover i w wagonach sypialnych na linii Paris — London, bilety na przejazd grup podróżnych i grup młodzieży nie są ważne.“

2) W relacjach: London — $\frac{\text{Calais}}{\text{Dunkerque}}$ maritime, $\frac{\text{Dover}}{\text{Folkestone}}$ — $\frac{\text{Calais}}{\text{Dunkerque}}$ maritime i Southampton — Le

Havre maritime ceny biletów zmienia się jak następuje:

na stronie 45 (Przejazdy za opłatą normalną):

	Folkestone Dover		a)				
$\frac{\text{Calais } ^1)}{\text{Dunkerque}}$ maritime	168		52.95	46.55	31.90	3.20	4.80
			b)			—	—
			28.75	25.50	17.55		
$\frac{\text{Calais}}{\text{Dunkerque}}$ maritime ¹⁾	41		a)			1.40	2.10
			b)			—	—
			30.60	30.60	21.05		
Le Havre maritime ⁴⁾	240		a)			2.80	4.20
			b)			—	—
			43.15	42.20	34.55		
			23.85	23.40	18.60		

na stronie 45 b) (Przejazdy grup podróżnych):

	Folkestone Dover		a)				
$\frac{\text{Calais } ^1)}{\text{Dunkerque}}$ maritime	168		42.85	37.70	26.15	—	—
			b)			—	—
			23.95	21.40	14.70		
$\frac{\text{Calais}}{\text{Dunkerque}}$ maritime ¹⁾	41		a)			—	—
			b)			—	—
			24.90	24.90	17.45		
Le Havre maritime ⁴⁾	240		a)			—	—
			b)			—	—
			38.25	37.25	30.60		
			21.35	20.85	16.55		

na stronie 45 c) (Przejazdy grup młodzieży):

	Folkestone Dover		a)				
$\frac{\text{Calais } ^1)}{\text{Dunkerque}}$ maritime	168		—	32.90	22.90	—	—
			b)			—	—
			—	19.00	13.05		
$\frac{\text{Calais}}{\text{Dunkerque}}$ maritime ¹⁾	41		a)			—	—
			b)			—	—
			—	24.90	17.45		
Le Havre maritime ⁴⁾	240		a)			—	—
			b)			—	—
			—	34.55	29.80		
			—	19.55	16.10		

Poz. 96. Zarządzenie Ministra Kolei z 18 maja 1951 w sprawie wprowadzenia zmian do Międzynarodowej taryfy kolejowej na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych w komunikacji bezpośredniej:

A) między Polską a Niemiecką Republiką Demokratyczną,

B) między Węgrami i Rumunią a Niemiecką Republiką Demokratyczną, tranzytem przez Czechosłowację i Polskę.

Z ważnością od 1 czerwca 1951 wprowadza się w Międzynarodowej taryfie kolejowej na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych w komunikacji bezpośredniej Polska, Węgry i Rumunia — Niemiecka Republika Demokratyczna następujące zmiany:

- 1) W tabelach opłat odcinkowych za linie rumuńskie (str. 26 i 27) dotychczasową nazwę stacji „Brasov“ zmienia się na „Orasul Stalin“.
- 2) Opłaty przewozowe od każdego 10 kg bagażu i przesyłki ekspresowej w rubryce 7 i 8 na stronach 26 i 27 zastępuje się następującymi opłatami:

Od punktu granicznego Lökösháza/Curtici do stacji:					
	7	8		7	8
— Arad	0,95	1,00	— Giurgiu Gr/Russe	4,05	4,50
— Orasul Stalin	3,40	3,75	— Iasi	4,60	5,10
— Bucuresti Nord	3,90	4,30	— Jimbolia	1,85	2,05
— Cluj	3,05	3,35	— Negru Voda Gr/Kardam	4,40	4,80
— Cluj	2,70	2,95	— Oradea	2,05	2,20
— Constanta $\frac{\text{oras}}{\text{port}}$	4,20	4,65	— Sibiu	2,85	3,15
— Craiova	3,40	3,75	— Timisoara	1,45	1,60
— Galati $\frac{\text{oras}}{\text{port}}$	4,40	4,80			

Od punktu granicznego Biharkereszttes/ Episcopia Bihorului do stacji:					
	7	8		7	8
— Arad	1,85	2,05	— Giurgiu Gr/Russe	4,05	4,50
— Orasul Stalin	3,40	3,75	— Iasi	4,60	5,10
— Bucuresti Nord	3,90	4,30	— Jimbolia	2,60	2,80
— Cluj	2,20	2,40	— Negru Voda Gr/Kardam	4,40	4,80
— Constanta $\frac{\text{oras}}{\text{port}}$	4,20	4,65	— Oradea	0,90	1,00
— Craiova	3,60	3,95	— Sibiu	3,05	3,35
— Galati $\frac{\text{oras}}{\text{port}}$	4,40	4,80	— Timisoara	2,40	2,60



Poz. 97. Zarządzenie Ministra Kolei z 23 maja 1951 w sprawie wprowadzenia zmian do Międzynarodowej taryfy kolejowej na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych w komunikacji bezpośredniej między Polską i Czechosłowacją z jednej strony oraz Danią, Norwegią i Szwecją z drugiej strony.

Z ważnością od 1 czerwca 1951 wprowadza się w Międzynarodowej taryfie osobowej, bagażowej i ekspresowej Polska/Czechosłowacja — Kraje Północne następujące zmiany:

1) Na stronie 19, w ustępie B, opłaty dodatkowe za korzystanie z miejsc do leżenia w kabinach promu kolejowego zmienia się jak następuje:

	W klasie 1 — 2		W klasie 3	
	kabina	koron szwedzkich	kabina	salon
			koron szwedzkich	
Podczas przejazdu w dzień (bez korzystania z pościeli)	9,00		6,00	—
W nocy (z używaniem pościeli)	12,00		9,00	9,00

2) Na stronie 20, w ustępie C opłaty dodatkowe za korzystanie z miejsc do siedzenia w bezpośrednich wagonach sypialnych zmienia się jak następuje:

w klasie 1	16,50 kor. szwedzkich
w klasie 2	11,00 kor. szwedzkich
w klasie 3	7,50 kor. szwedzkich

3) Tabele opłat na stronach 31, 32, 33 zastępuje się nowymi tabelami następującymi:

1 et 2
ul. Świerczewskiego 72
S O P O T Biblioteka
W. Szkoła Handlu Morskiego
poz. 369
521.19

1. dla komunikacji z DANIA

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Kopenhavns Hovedbdg i Kopenhavn Havnegade*)	Trelleborg — Malmö — Fähre prom	306	66,40	62,50	41,70	4,55	10,00	75,50	5,90**)

*) W Kopenhadze wydaje się bilety i przyjmuje się do przewozu bagaż tylko na dworcze w Kopenhavns Hovedbdg.
Przesyłki ekspresowe odprawia się tylko od stacji i do stacji Kopenhavns Hovedbdg.

***) Najniższa opłata za jedną przesyłkę za 10 kg 20 kg 30 kg 40 kg 50 kg
koron szwedzk. 8,10 13,50 18,90 24,30 29,70

2. dla komunikacji z NORWEGIA

Bergen	Trelleborg-Göteborg-Kornsjö	1399	—	184,50	115,20	7,20	22,10	128,50	11,00
Oslo Ø	Trelleborg-Göteborg-Kornsjö	907	211,70	132,90	86,40	6,60	19,20	110,90	9,60
Stavanger	Trelleborg-Göteborg-Kornsjö- Oslo-Kongsberg	1506	—	190,70	118,70	7,60	22,60	131,40	11,30
Trondheim	Trelleborg-Göteborg-Kornsjö	1460	—	188,20	117,30	7,40	22,10	128,50	11,30

3. dla komunikacji ze SZWECJA

Boras C.	Trelleborg — Varberg Göteborg	622	—	105,00	70,00	5,20	17,00	90,60	9,00
Eskilstuna C	Trelleborg - Flen	800	—	119,60	79,70	6,20	17,00	105,00	10,20
Eskilstuna C	Trelleborg - Södertälje	897	—	120,80	80,50	5,90	17,00	101,40	9,90
Falun C	Trelleborg - Stockholm — Krylbo Gävle	1099	—	130,50	87,00	6,40	17,00	108,60	10,50
Gävle C	Trelleborg - Stockholm	1030	—	127,50	85,00	6,40	17,00	108,60	10,50
Göteborg C	Trelleborg	550	141,00	97,50	65,00	4,70	17,00	83,40	8,40
Halmstad C	Trelleborg	399	109,20	81,60	54,40	4,00	15,00	81,00	7,50
Hälsingborg C	Trelleborg	319	—	72,00	48,00	3,50	10,00	81,00	6,90
Härnösand	Trelleborg - Stockholm - Gävle	1331	—	141,00	94,00	6,90	17,00	115,80	11,10
Jönköping C	Trelleborg - Nässjö	564	—	99,80	66,50	4,70	17,00	83,40	8,40

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Karlskoga	Trelleborg - Hallsberg	784	—	115,30	77,30	6,10	17,00	102,60	10,00
Karlskrona N	Nässjö - Falköping — Laxa	482	—	91,50	61,00	4,50	17,00	81,00	8,10
Karlstad C	Trelleborg - Kristianstad	836	—	117,80	78,50	5,90	17,00	101,40	9,90
Kristianstad C	Trelleborg - Göteborg - Kil	352	—	76,20	50,80	3,70	15,00	81,00	7,20
Kristinehamn	Trelleborg - Nässjö - Laxa	795	—	114,80	76,50	5,70	17,00	97,80	9,60
Linköping C	Trelleborg — Nässjö - Laxa	641	157,50	105,80	70,50	5,20	17,00	90,60	9,00
Luleå	Trelleborg - Stockholm	1980	273,00	163,50	109,00	7,60	17,00	126,60	12,00
Malmö C	Trelleborg	251	61,80	57,90	38,60	3,00	8,00	66,00	6,30
Norrköping C	Trelleborg	687	163,50	108,80	72,50	5,40	17,00	94,20	9,30
Örebro C	Trelleborg	730	168,00	111,00	74,00	5,70	17,00	97,80	9,60
Östersund C	Trelleborg - Stockholm - Krylbo	1436	234,00	144,00	96,00	7,10	17,00	119,40	11,40
Stockholm C	Trelleborg	850	183,00	118,50	79,00	5,90	17,00	101,40	9,90
Sundsvall C	Trelleborg - Stockholm - Gävle	1263	—	138,00	92,00	6,90	17,00	115,80	11,10
Trelleborg F	—	220	54,00	54,00	36,00	2,50	6,00	36,00	5,05
Umeå	Trelleborg - Stockholm	1688	—	154,50	103,00	7,30	17,00	123,00	11,70
Uppsala C	Trelleborg - Stockholm	916	—	121,50	81,00	5,90	17,00	101,40	9,90
Västerås C	Trelleborg - Stockholm	961	—	123,80	82,50	6,10	17,00	105,00	10,20

Poz. 98. Zarządzenie Ministra Kolei z 18 maja 1951 w sprawie zmiany Taryfy towarowej Polskich Kolei Państwowych dla linii normalnotorowych, Część I B.

W Taryfie towarowej Polskich Kolei Państwowych dla linii normalnotorowych, Część I B w Dziale II, Rozdz. 1, poz. 491 (str. 79) wprowadza się następujące zmiany:

- 1) podpozycja a) otrzymuje brzmienie;
„a) krew suszona, mączka z odpadków pochodzenia zwierzęcego.

Podpozycja ta obejmuje mączkę z jaj, ze skorup jaj, mięsną, kostną, ze skwarek, z ryb, z konserw, z innych odpadków zwierzęcych oraz ich mieszanki.”

- 2) skreśla się podpozycję d).

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

MINISTER KOLEI
w.z. (—) **R. Strzelecki**

OBWIESZCZENIA.

1. Potwierdzenie zarządzeń DOKP.

Na podstawie § 5 pkt. 6. RPT i § 23 pkt. 4. RPO potwierdza się zarządzenia:

- 1) DOKP w Krakowie z dnia 10 maja 1951 w sprawie wstrzymania do odwołania przyjmowania do przewozu przesyłek wagonowych żużli i szlaków ze stacyj DOKP Katowice, Łódź i Lublin do stacji Siersza Wodna dla Fabryki Cementu w Górcie.
- 2) DOKP w Gdańsku z dnia 10 maja 1951 w sprawie odwołania zarządzeń z dnia 23 i 28 kwietnia 1951 (Dz. T. i Z.K. Nr 8 obw. 1 pkt. 1) i wprowadzenia z dniem 10 maja 1951 zakazu przyjmowania do przewozu przesyłek ziemniaków przemysłowych do st. Piła dla PZPZ ze wszystkich stacyj za wyjątkiem stacyj DOKP Lublin, Łódź i Warszawa, dla których wprowadzono ograniczenia.
- 3) DOKP w Krakowie z dnia 11 maja 1951 w sprawie wstrzymania do odwołania całkowitego ruchu pociągów na szlakach Stryszów — Skawce oraz Wadowice — Skawce.
- 4) DOKP w Gdańsku z dnia 12 maja 1951 w sprawie wstrzymania od 20 maja 1951 do odwołania przyjmowania do przewozu przesyłek całowagonowych między stacjami, położonymi na odcinkach Gdańsk — Gdynia Chylonia, Gdynia — Gdynia Port Oksywie i Gdańsk — Gdańsk Nowy Port oraz między stacjami węzłów Gdańskiego i Gdyńskiego i stacjami leżącymi na wyżej wskazanych odcinkach za wyjątkami, wskazanymi w tym zarządzeniu.
- 5) DOKP w Krakowie z dnia 12 maja 1951 w sprawie ograniczenia do odwołania ruchu i przewozów na szlaku Spytkowice — Zator.
- 6) DOKP w Szczecinie z dnia 14 maja 1951 w sprawie wstrzymania do odwołania przyjmowania do przewozu przesyłek ziemniaków do st. Jankowo Pomorskie dla Państwowych Przetwórczych Zakładów Ziemniaczanych ze wszystkich stacyj za wyjątkiem stacyj DOKP Kraków, Lublin, Wrocław i Katowice.

2. Odwołanie zarządzeń DOKP.

- 1) DOKP w Krakowie odwołała z dniem 12 maja 1951 zarządzenie swe z dnia 11 maja 1951, dotyczące szlaków Stryszów — Skawce i Wadowice — Skawce (obw. 1. pkt. 3).
- 2) DOKP w Krakowie odwołała z dniem 18 maja 1951 zarządzenie swe z dnia 12 maja 1951, dotyczące szlaku Spytkowice — Zator (obw. 1 pkt. 5).

3. Otwarcie ruchu na Bogatyńskiej Państwowej Kolei Wąskotorowej.

Zarządzeniem DOKP we Wrocławiu z 10 maja 1951 Nr VI/2/33/2/51 został otwarty z dniem 20 maja 1951 na Bogatyńskiej Państwowej Kolei Wąskotorowej ruch użytku publicznego (osobowy, bagażowy, ekspresowy i towarowy).

Na tej linii mają zastosowanie taryfy osobowa, bagażowa, ekspresowa i towarowa, obowiązujące na PKP (dla linii wąskotorowych).

Wydawnictwo Ministerstwa Kolei. Telefon wewn.
Redakcji Nr 54-22.

Nakładem P.P.W. „Wydawnictwa Komunikacyjne“
w Warszawie, ul. Kazimierzowska 52.

Druk Zakł. Graf. PKP w Warszawie. Nakł. 11.500
Zam. Nr 355. 2-B-29893.

Cena pojedynczego numeru 50 gr. Prenumerata roczna
20 zł, półroczna 10 zł, kwartalna 5 zł.

Sprzedaż pojedynczych numerów odbywa się w
DOKP i w C.B.R.Z. w Bydgoszczy.

Prenumeratę przyjmują „Wydawnictwa Komuni-
kacyjne“ w Warszawie, ul. Kazimierzowska 52.